



Coplax AG
 Sihlbruggstrasse 107, 6340 Baar – Switzerland
 Phone no: +41 41 766 8330

www.stylies.ch

V1 2917

stylies.

OF SWITZERLAND

TUKAN - STAND FAN

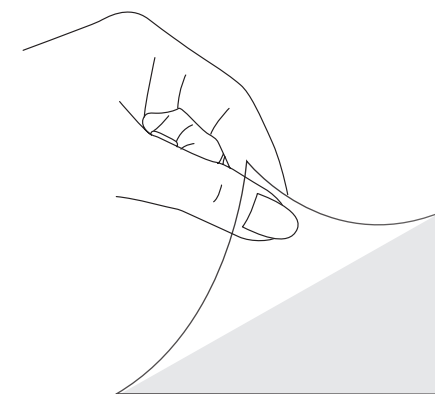


Gebrauchsanweisung Deutsch	2
Instruction Manual English	13
Mode d'emploi Français	23
Istruzioni d'uso Italiano	34
Instrucciones de uso Español	44
Gebruiksaanwijzing Nederlands	54
Käyttöopas Suomi	64
Brugsanvisning Dansk	74
Návod k obsluze Český	84
Návod na obsluhu Slovenčina	94
Instrukcja obsługi Polski	104

stylies.

OF SWITZERLAND

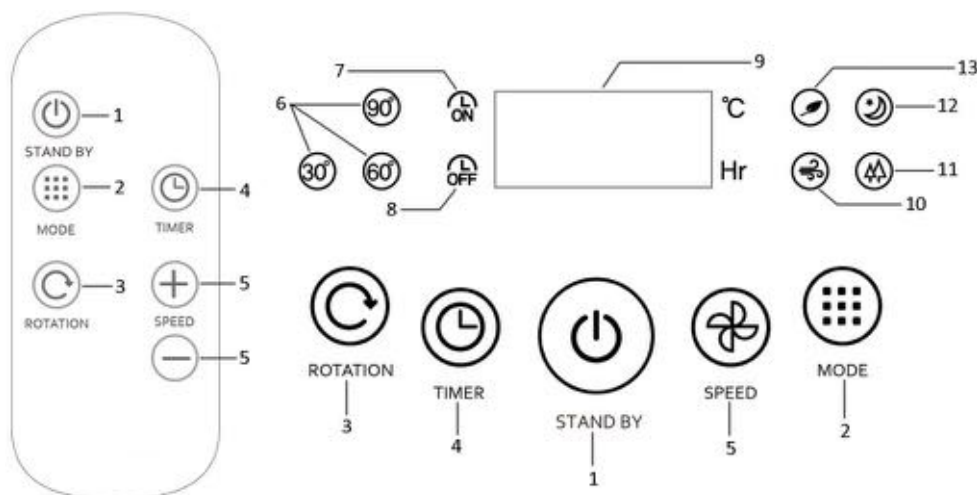
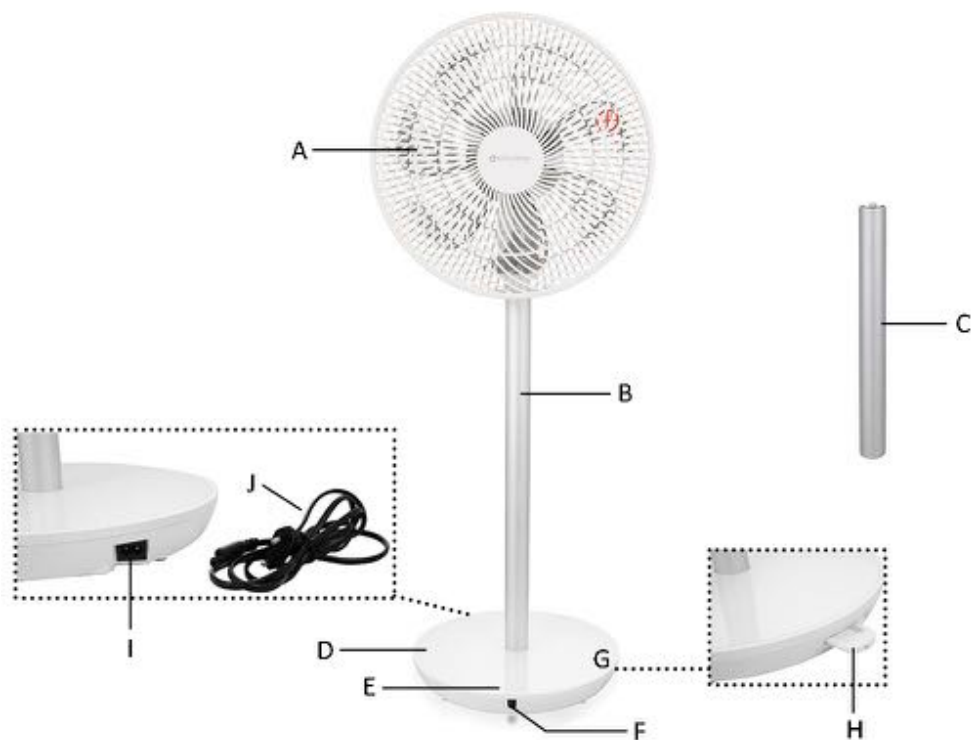
TUKAN - STAND VENTILATOR - STAND FAN



Instrukcja obsługi – Polish

Gratulacje! Właśnie stali się Państwo posiadaczem niezwykłego wentylatora Styliēs Tukan, w którym zastosowane zostały najnowsze technologie. Wentylator ten dostarczy Państwu wiele przyjemności podczas użytkowania oraz poprawi jakość powietrza w pomieszczeniach.

Tak jak w przypadku wszystkich urządzeń elektrycznych, aby uniknąć urazów, pożaru i uszkodzeń samego urządzenia, konieczna jest ostrożność. Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję ze zwróceniem szczególnej uwagi na instrukcje dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje nadrukowane na urządzeniu.



WAŻNE WSKAZOWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. Prosimy przeczytać i zachować tę instrukcję. Uwaga: Ilustracje prezentowane w instrukcji mają charakter wyłącznie orientacyjny.
2. To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze, osoby z pewnym upośledzeniem fizycznym, czuciowym lub umysłowym, a także osoby niemające doświadczenia, jeśli udzielono im instrukcji w zakresie bezpiecznego używania urządzenia, obsługa urządzenia odbywa się pod nadzorem i osoby te znają zagrożenia z tym związane.
3. Urządzenie nie służy do zabawy przez dzieci.
4. Czyszczenie oraz obsługa tego urządzenia nie powinny być dokonywane przez dzieci bez nadzoru.
5. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przed producenta lub autoryzowany serwis lub wykwalifikowaną osobę celem uniknięcia niebezpieczeństwa.
6. To urządzenie jest przeznaczone do używania w domu i do podobnych zastosowań.
7. Nieprawidłowe używanie lub obchodzenie się może prowadzić do awarii urządzenia oraz obrażeń użytkownika.
8. W przypadku nieprawidłowego używania lub nieprawidłowego obchodzenia się, nie będzie akceptowana żadna odpowiedzialność za uszkodzenia, które mogą wystąpić.

9. Nie zanurzaj urządzenia ani wtyczki w wodzie lub innych cieczach. Może dojść do zagrożenia życia spowodowanego porażeniem prądem! Jeżeli jednak dojdzie do takiego zdarzenia, wyjmij natychmiast wtyczkę z gniazdka i oddaj urządzenie specjalistom celem sprawdzenia przed ponownym użyciem.
10. Nigdy nie wyjmuj wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel elektryczny lub, gdy masz mokre ręce.
11. Upewnij się, że przewód nie zwisa z ostrych krawędzi i nie jest nigdzie zablokowany.
12. Trzymaj urządzenie z dala od wilgoci i chroń przed zachlapaniem.
13. Trzymaj urządzenie z dala od gorących obiektów (np. kuchenki) oraz otwartych płomieni.
14. Trzymaj urządzenie oraz przewód zasilający poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
15. Umieść urządzenie na stabilnej, suchej i odpornej na gorąco powierzchni.
16. Podczas używania nigdy nie zostawiaj urządzenia bez opieki.
17. Nie przechowuj i nie obsługuj urządzenia na otwartym powietrzu.
18. Trzymaj urządzenie w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci (w opakowaniu).
19. Nigdy nie wkładaj palców lub innych przedmiotów przez osłonę wiatraka, gdy jest on włączony.
20. Nigdy nie włączaj produktu, gdy osłony wentylatora nie są zamontowane, gdyż może to skutkować poważnymi obrażeniami.
21. Urządzenie musi być całkowicie zmontowane przed używaniem.
22. Uważaj na długie włosy! Mogą być wkręcone w wiatrak siłą powietrza.
23. Nie kieruj strumienia powietrza na ludzi przez długi czas.
24. Upewnij się, że wentylator jest wyłączony ze źródła zasilania przez zdjęciem osłony.



25. Nie należy dotykać łopatek pracującego wentylatora.

OPIS URZĄDZENIA

Urządzenie składa się z następujących głównych podzespołów (patrz strona wewnętrzna okładki):

- | | |
|------------------------|-----------------------------|
| A. Głowica wentylatora | F. Odbiornik sygnału pilota |
| B. Stojak wysoki | G. Schowek na pilota |
| C. Stojak niski | H. Pilot |
| D. Podstawa stojaka | I. Gniazdo wtykowe |
| E. Panel sterowania | J. Przewód zasilający |

Ilustracja pokazująca pilota i panel sterowania

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 1. Przycisk gotowości. | 8. Minutnik godziny wyłączenia |
| 2. Przycisk trybu | 9. Wyświetlacz cyfrowy |
| 3. Przycisk obrotu | 10. Tryb normalny |
| 4. Przycisk minutnika | 11. Tryb naturalny |
| 5. Przyciski prędkości | 12. Tryb zasypiania |
| 6. Kąt oscylacji | 13. Tryb ECO |
| 7. Minutnik godziny włączenia | |

Uwaga: Numery 1-5 oznaczają przyciski obsługi, numery 6-13 oznaczają kontrolki.

To urządzenie jest sterowane pilotem. W pilocie należy założyć 1 baterię CR2025. Baterię należy włożyć do pilota i mocno docisnąć (patrz instrukcja z tyłu pilota). Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, z pilota należy wyjąć baterię.

Funkcje przycisków pilota są takie same jak funkcje przycisków na dotykowym panelu sterowania. Pilota i odbiornik pilota na urządzeniu należy ustawić w jednej linii; pilot nie będzie pracował, jeśli odbiornik zostanie przesłonięty.

ROZPOCZĘCIE / SKRÓCONA INSTRUKCJA

Urządzenia można używać albo jako wentylatora stołowego (z krótszym stojakiem), albo jako wentylatora stojącego (na dłuższym stojaku). Należy więc wybrać stojak odpowiedni do własnych potrzeb.

1. Włożyć stojak do podstawy. Aby zamocować stojak w podstawie, należy dokręcić śruby blokujące (a), użyć załączonego klucza imbusowego (b).

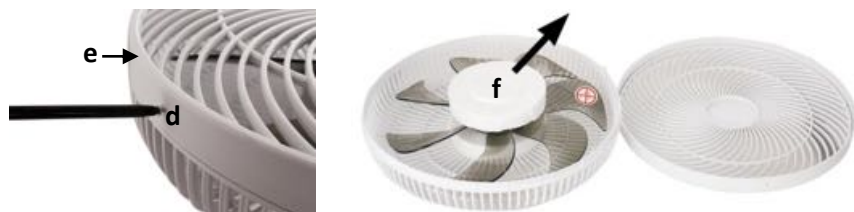


2. Zamocować blok silnika (c) u góry pionowego stojaka.



3. Na blok silnika założyć głowicę wentylatora.

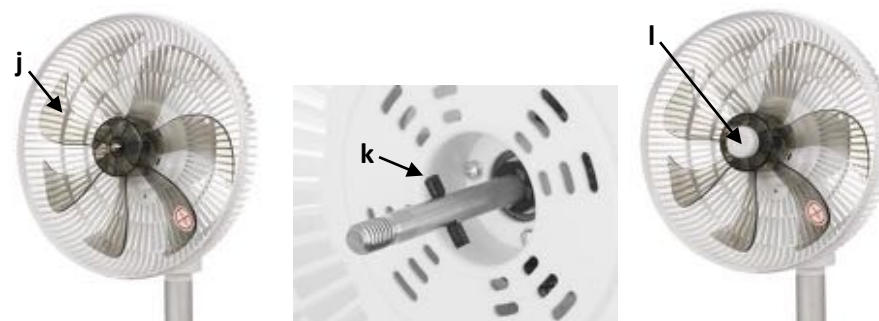
- 1) Odkręcić śrubę (d) w przedniej osłonie wentylatora (e). Przekręcić przednią osłonę wentylatora w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara) i pociągnąć w górę, aby otworzyć głowicę wentylatora. Wyjąć piankę (f).



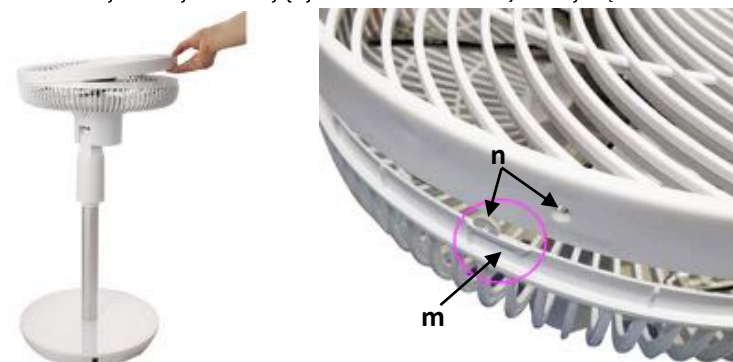
- 2) Poluzować śrubę mocującą osłonę (g) do bloku silnika: kręcić w lewo. Zamocować tylną osłonę wentylatora (h) na bloku silnika na zaczepie (i). Z powrotem dokręcić śrubę mocującą osłonę.



- 3) Na blok silnika założyć łopatki wentylatora (j). Upewnić się, że są one prawidłowo zamocowane na wałku silnika i zabezpieczone zawleczką (k). Aby zamocować łopatki (l), dokręcić mocującą je śrubę: kręcić w lewo.



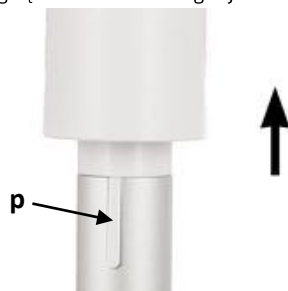
- 4) Odchylić głowicę wentylatora do góry. Założyć z powrotem przednią osłonę wentylatora na wcisk na tylną osłonę wentylatora; zaciski (m) muszą być schowane w środku. Dopilnować, aby otwory na śruby (n) w obu osłonach znajdowały się blisko siebie.



- 5) Przekręcić przednią osłonę wentylatora w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara) i połączyć ze sobą (skręcić śrubą) osłonę przednią z osłoną tylną.



Wskazówka dotycząca wymiany stojaka: należy jedną ręką nacisnąć plastikowy bolec (p) na stojaku, a drugą pociągnąć blok silnika do góry.



PIERWSZE UŻYCIE/OBSŁUGA

Przewód zasilający należy podłączyć do gniazda w podstawie stojaka, a potem włożyć wtyczkę przewodu do kontaktu. Rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Panel sterowania zacznie migać i urządzenie rozpocznie pracę w trybie gotowości. Na wyświetlaczu cyfrowym pokazywana będzie aktualna temperatura otoczenia.

Następnie, aby wybrać odpowiednią funkcję, należy nacisnąć przyciski w pilocie lub dotknąć przycisków na panelu sterowania. Na panelu sterowania zapalą się symbole wybranych funkcji.

(Patrz część „Ilustracja pokazująca pilota i panel sterowania.”)

1. Funkcja gotowości
Aby włączyć urządzenie, wystarczy nacisnąć przycisk gotowości. Urządzenie rozpocznie pracę w trybie normalnym z prędkością „01”. Aby wyłączyć urządzenie, wystarczy ponownie nacisnąć przycisk gotowości.
2. Funkcja prędkości
Wciśnięcie przycisku Prędkość pozwala ustawić żądaną prędkość nawiewu. Poziom prędkości będzie pokazywany na wyświetlaczu cyfrowym od najniższego do najwyższego jako 01 / 02 / 03 / 04 / 05 / 06 / 07 / 08.

3. Funkcja obrotu
Wciśnięcie przycisku Obrót pozwala ustawić żądany kąt oscylacji na boki. Na panelu sterowania pojawi się wybrany kąt, odpowiednio 90°, 60° lub 30°.

4. Funkcja trybu
Wciśnięcie przycisku Tryb pozwala ustawić żądany tryb pracy: normalny / naturalny / zasypianie / ECO.

- 1) W trybie normalnym wentylator pracuje z wybraną prędkością, które nie ulega zmianie. Użytkownik może wcisnąć przycisk Prędkość, aby ustawić żądaną prędkość nawiewu.
- 2) W trybie naturalnym wentylator symuluje naturalne podmuchy wiatru. Nawiew jest delikatny i przyjemny i od czasu do czasu się zmienia. Na wyświetlaczu wyświetlana jest litera „A”.
- 3) W trybie zasypiania prędkość nawiewu stopniowo spada do najniższego ustawienia od prędkości ustawionej w trybie normalnym. Najwyższa prędkość pracy wynosi „06”. Oznacza to, że gdy urządzenie przechodzi w tryb usypiania z trybu normalnego ustawionego na prędkość „07” lub „08”, wówczas tryb usypiania mimo to rozpocznie prace od prędkości „06”. Gdy urządzenie przechodzi w tryb usypiania z trybu normalnego ustawionego na prędkość „01” / „02” / „03” / „04” / „05” / „06”, wówczas tryb usypiania rozpocznie prace od aktualnie nastawionej prędkości.
- 4) W trybie ECO prędkość nadmuchu zmienia się automatycznie odpowiednio do temperatury otoczenia. Zależność prędkości od temperatury pokazana jest poniżej. Na wyświetlaczu cyfrowym wyświetlane są na przemian temperatura i prędkość nawiewu.

Temperatura [°C]	≤20	20<X≤22	22<X≤24	24<X≤26	26<X≤28	28<X≤30	30<X≤32	>32
Prędkość nawiewu	01	02	03	04	05	06	07	08

(Jeśli temperatura jest niższa niż 18°C, na wyświetlaczu cyfrowym pojawiają się litery „LO”, jeśli temperatura jest wyższa niż 35°C, na wyświetlaczu cyfrowym pojawiają się litery „HI”.)

Uwaga: Tryb naturalny i tryb usypiania mają zaprogramowane własne procedury działania i nie da się w nich regulować prędkości pracy. Jeśli użytkownik potrzebuje uzyskać odpowiednio silny nawiew w trybie naturalnym lub usypiania, prędkość nawiewu należy ustawić z góry w trybie normalnym.

5. Funkcja minutnika
1) Naciśnięcie przycisku minutnika w czasie pracy urządzenia umożliwi nastawienie żądanego czasu wyłączenia za czas od 1 h do 9 h (regulacja co 1 h). Wyświetlacz cyfrowy będzie migał, a funkcja zostanie włączona, gdy przez 3 sekundy nie będą

zmieniane żadne ustawienia. Na wyświetlaczu cyfrowym wyświetlane będą na przemian wartość ustawiona w minutniku oraz wskazanie trybu. W trybie ECO na wyświetlaczu cyfrowym wyświetlane będą na przemian wartość ustawiona w minutniku, prędkość nawiewu oraz temperatura otoczenia.

- 2) Naciśnięcie przycisku minutnika w trybie gotowości umożliwia nastawienieżądanego czasu włączenia urządzenia za czas od 1 h do 9 h (regulacja co 1 h). Wyświetlacz cyfrowy będzie migał, a funkcja zostanie włączona, gdy przez 3 sekundy nie będą zmieniane żadne ustawienia. Na wyświetlaczu cyfrowym wyświetlane będą na przemian wartość ustawiona w minutniku oraz temperatura otoczenia. Jeśli użytkownik chciałby kontynuować i nastawić prędkość nawiewu, tryb oraz funkcję obracania, musi rozpocząć nastawianie parametrów natychmiast w ciągu 3 sekund, gdy wyświetlacz miga.

Zapamiętywanie funkcji

Przed wyłączeniem ustawienia funkcji zostają zapamiętane i po ponownym włączeniu z trybu gotowości wentylator będzie pracował z tymi samymi ustawieniami co w momencie wyłączenia. (Ale funkcja minutnika nie zostanie zapamiętana.)

ROZWIĄZYWANIE PROSTYCH PROBLEMÓW

W czasie pracy wentylatora, nietypowe dźwięki mogą się pojawiać z wielu powodów:

A. Na powierzchni łopatek wentylatora zebrało się dużo kurzy. Aby uzyskać poprawę, wystarczy je wyczyścić.

B. Wałek silnika nie jest nasmarowany olejem. Aby uzyskać poprawę, wystarczy go nasmarować olejem smarowym.

W pozostałych przypadkach, w celu usunięcia usterki lub wady łopatek wentylatora lub przewodu zasilającego prosimy o kontakt z dystrybutorem lub naszą firmą. Urządzenia nie należy rozmontowywać ani naprawiać we własnym zakresie.

PROCEDURA CZYSZCZENIA



1. Przed czyszczeniem i za każdym razem, gdy zakończone jest używanie, wyłącz urządzenie i wyjmij kabel zasilający z gniazdka.
2. **Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie (niebezpieczeństwo zwarcia).** Aby wyczyścić urządzenie, wytrzyj je wilgotną ścierką i ostrożnie wysusz. Zawsze najpierw odłączaj zasilanie.
3. Zatrósz się o nadmiar kurzu, który zbiera się we włocie i wylocie powietrza na kratkach i wyczyść je od czasu do czasu używając suchej szczotki lub odkurzacza.

DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilania:	220-240V~50/60Hz
Pobór mocy:	25W
Strumień powietrza:	1800m ³ /h
Wymiary/ ciężar netto:	W 343 x D 330 x H 935 mm / 3.3 kg
w następujących przepisach UE:	CE/WEEE/RoHS

Zastrzega się możliwość wprowadzenia zmian technicznych oraz wystąpienia błędów.

NAPRAWY/UTYLIZACJA

- Naprawy urządzeń elektrycznych (wymiana kabla sieciowego) mogą być wykonywane wyłącznie przez poinstruowany personel. W przypadku niewłaściwych napraw wygasa gwarancja producenta i wszelka odpowiedzialność.
- Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, oficjalnego partnera serwisowego lub osobę posiadającą stosowne kwalifikacje, w celu uniknięcia szkód.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, jeśli kabel lub wtyk są uszkodzone, po błędnym działaniu urządzenia, jeśli spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób (ręsy, złamanie obudowy).
- Nie stosować żadnych ostrych, drapiących przedmiotów lub żrących chemikaliów.
- Wysłużone urządzenie należy natychmiast uczynić niezdatnym do użycia (odłączyć kabel sieciowy) i zwrócić do odpowiedniego punktu zbiorczego.
- Urządzenia elektryczne nie mogą być utylizowane jako odpady domowe, należy skorzystać z oficjalnych punktów zbiorczych recyklingu.
-  Urządzenie nie może być utylizowane z odpadami gospodarstwa domowego! Należy  oddać urządzenie do odpowiedniego punktu zbiorczego! Zbieranie i recykling odpadów elektrycznych i elektronicznych pozwala chronić cenne zasoby!
- Materiał opakowaniowy może być ponownie użyty. Zutilizować opakowanie zgodnie z zasadami ochrony środowiska i przekazać je do punktu zbiorczego.
- Jeżeli urządzenia elektryczne będą utylizowane w sposób niekontrolowany, w trakcie opadów atmosferycznych może dojść do przedostania się niebezpiecznych substancji do wód gruntowych a tym samym do łańcucha pokarmowego lub do obciążenia flory i fauny na długie lata.



BATERIĘ NALEŻY ODPOWIEDNIO ZUTYLIZOWAĆ LUB PODDAĆ RECYKLINGOWI. NIE OTWIERAĆ. NIE WRZUCAĆ DO OGNIA, NIE ZWIERAĆ STYKÓW.

2-LETNIA GWARANCJA

W okresie gwarancyjnym wynoszącym 2 lata od daty zakupu urządzenia zapewniamy naprawę lub wymianę (według naszego uznania) urządzenia lub części wykazującej wady materiałowe lub wykonawstwa na sprawny produkt bez pobierania opłat za części lub nakład pracy. OPRÓCZ GWARANCJI OKREŚLONEJ POWYŻEJ, FIRMA COPLAX NIE UDZIELA ŻADNYCH INNYCH DOMNIEMANYCH GWARANCJI ANI GWARANCJI HANDLOWYCH LUB GWARANCJI PRZYDATNOŚĆ DO OKREŚLONEGO CELU PO WYGAŚNIĘCIU OKRESU GWARANCYJNEGO W ODNIESIENIU DO PRODUKTU. Firma Coplax, według własnego uznania, naprawi lub wymieni produkt objęty gwarancją. Nie przewidziano opcji rekompensaty. Opisane powyżej środki prawne są jedyną formę naprawy szkód w przypadku naruszenia określonej wyżej gwarancji.

KOGO DOTYCZY:

Prawo do gwarancji zachowuje pierwszy prywatny właściciel urządzenia Coplax, który może przedstawić opatrzony datą dowód zakupu w formie faktury lub paragonu. Gwarancja nie może być cedowana. Przed zwrotem urządzenia należy przesłać faksem, e-mailem lub pocztą kopię oryginału dowodu zakupu opatrzonego datą. Dla swojego urządzenia należy podać numer modelu wraz ze szczegółowym opisem usterki (najlepiej pismem drukowanym). Opis usterki należy włożyć do koperty, którą należy następnie przykleić taśmą bezpośrednio do obudowy urządzenia przed zaklejeniem pudła. Na oryginalnym pudle nie należy niczego pisać. Pudła tego nie wolno też w żaden sposób zmieniać.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje:

Części, które winny być normalnie wymieniane, takie jak kartridże demineralizacyjne, kostka «Clean Cube», filtry z węglem aktywnym, knotowe filtr wody oraz inne elementy zużywalne wymagające regularnej wymiany, z wyjątkiem wad materiałowych lub wykonawstwa.

- Uszkodzenia, awarie, straty lub zużycie w wyniku normalnego używania się oraz zniszczenia spowodowane niewłaściwym użyciem, zaniedbaniem, wypadkiem, nieprawidłową instalacją, montażem lub obsługą, nieprawidłową konserwacją, nieuprawnioną naprawą, wystawieniem na działanie nadmiernych temperatur lub warunków otoczenia. Dotyczy to uszkodzeń spowodowanych przez niewłaściwe użycie olejków eterycznych, niewłaściwe przygotowanie wody lub niewłaściwe użycie środków czyszczących.
- Uszkodzenia spowodowane nieodpowiednim pakowaniem lub uszkodzenia powstałe podczastransportu zwracanego produktu.
- Brak lub utrata akcesoriów, np. dyszy, kapsułki zapachowej, korka zbiornika wody, itp.
- Koszty wysyłki i transportu do/z każdego miejsca wykonania naprawy.
- Wszelkie szkody bezpośrednie, szczególne szkody pośrednie lub szkody wynikowe, w tym utrata zysków lub inne straty ekonomiczne.
- Uszkodzenia transportowe urządzenia powstałe podczas wysyłki od jednego z naszych dystrybutorów. Prosimy skontaktować się z nimi bezpośrednio.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń i wad powstałych wskutek braku ścisłego stosowania się do specyfikacji firmy Coplax AG dotyczących instalacji, obsługi, użycia, konserwacji lub naprawy urządzenia Coplax.